

CHIARIMENTI E FAQ

Il presente documento contiene le risposte fornite da Promuovi Italia S.p.A. alle richieste presentate dai soggetti interessati a partecipare alla procedura, ai sensi dell'art. 21 del Bando di gara.

In merito, la Stazione appaltante ritiene opportuno far presente che la finalità dei chiarimenti pubblicati in questa sede consiste unicamente nel precisare e chiarire i punti del Bando e del Capitolato in ordine ai quali dovessero eventualmente manifestarsi incongruenze o contraddizioni.

Promuovi Italia S.p.A. non prenderà, quindi, in considerazione quesiti e/o richieste di chiarimento che abbiano ad oggetto la legittimazione, in capo a ciascun soggetto richiedente, a partecipare alla gara ovvero le modalità attraverso le quali dovrà avvenire la presentazione delle offerte, che resteranno onere esclusivo dei concorrenti.

Ciò in quanto la verifica relativa alla correttezza ed alla ammissibilità delle offerte presentate, nonché al possesso dei requisiti necessari è attività riservata unicamente alla Commissione che verrà nominata ai sensi del Bando di gara.

* * *

Qual è il modello Organizzativo e quali i servizi minimi richiesti?

R: *Con riferimento ai servizi oggetto della presente procedura, Promuovi Italia S.p.A. ritiene opportuno in primo luogo precisare che la specifica individuazione e descrizione degli stessi è fornita dal punto 4 del Capitolato.*

Si fa presente, inoltre, che la costituzione del modello organizzativo ed i requisiti minimi di cui, rispettivamente, ai punti 5 e 8 del Capitolato, dovranno essere garantiti da ciascun concorrente ed espressamente riportati nell'offerta, fermo restando che – nel rispetto di tali standard minimi – la stessa potrà prevedere ulteriori attività ovvero elementi aggiuntivi che saranno oggetto di conseguente valutazione ai sensi del Bando di gara. Sul punto si precisa, altresì, che – per tutto quanto non espressamente previsto dal Capitolato e non incompatibile con le prescrizioni minime in esso contenute – si rinvia alle offerte che saranno formulate dai concorrenti.

Un'Associazione non riconosciuta, ai sensi dell'art. 36 e segg. c.c., può partecipare al bando di Gara in RTI con altre imprese, una delle quali società editrice detenuta indirettamente da detta Associazione al 49% ?

R: *In merito alla legittimazione, in capo alle associazioni non riconosciute di cui agli artt. 36 e ss. del Codice Civile, a partecipare alla presente procedura, Promuovi Italia S.p.A., nel richiamare quanto sopra premesso, ritiene tuttavia doveroso evidenziare che il Bando di gara, quanto all'individuazione dei soggetti ammessi alla procedura, fa espresso rinvio all'art. 34 del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i.*

Senza voler anticipare valutazioni che saranno proprie della Commissione di gara, la Stazione appaltante ritiene sin d'ora evidenziare che la valutazione circa l'ammissibilità della partecipazione dei concorrenti alla gara non potrà che avvenire in

conformità delle previsioni del Bando di gara e dunque del quadro normativo di riferimento così come interpretato dalla Giurisprudenza comunitaria e nazionale, oltretutto, più in generale, nel rispetto del principio comunitario di massima partecipazione alla gara.

È consentito alla RTI aggiudicataria affidare particolari attività (realizzazione filmati, traduzioni, altre attività operative) a società terze rispetto alla RTI ?

R: Con riferimento alla possibilità, per il soggetto aggiudicatario della presente procedura, di affidare particolari attività a soggetti terzi rispetto all'appaltatore, Promuovi Italia S.p.A. precisa che il Bando di gara in oggetto non prevede alcun divieto di subappalto che, dunque, deve intendersi ammesso, ovviamente nei limiti e con le forme previste e prescritte dalla vigente normativa di settore.

Sul portale quale soggetto sarà indicato titolare del copyright sui contenuti pubblicati nel portale stesso ?

R: In merito alla titolarità dei diritti d'autore sui contenuti pubblicati sul portale, si precisa che Promuovi Italia S.p.A. sarà, per tutto il periodo di durata del servizio, esclusiva titolare del Copyright relativo a tutti i contenuti realizzati ed inseriti sul portale in esecuzione del contratto di appalto aggiudicato all'esito della presente procedura.

Si fa riferimento al fatto che gli oneri per la sicurezza sono compresi nell'importo complessivo, mentre nel documento di bando di gara, al punto 5.2., si dice che gli oneri per la sicurezza sono pari a Euro 0€ (zero). Cosa significa?

R: Con riferimento agli oneri di sicurezza, la Stazione appaltante precisa che gli stessi sono relativi alle spese che il soggetto aggiudicatario dovrà affrontare per approntare ogni cautela necessaria a garantire la salute e l'incolumità fisica dei dipendenti utilizzati nell'esecuzione del contratto.
Anche se nella presente procedura tali oneri ammontano a 0 (zero) Euro, il Bando di gara deve, per espressa previsione normativa, riportarne comunque l'indicazione, unitamente all'importo complessivo del servizio.

Qual è la data di partenza del progetto?

R: In merito alla data di partenza del progetto, Promuovi Italia S.p.A. specifica che, come previsto dall'art. 4 del Bando di gara, i servizi oggetto della presente procedura avranno inizio a partire dalla data di stipula del contratto.

L'ammontare di Euro 1.000.000 per i ricavi maturati nel triennio precedente si riferisce ai servizi descritti all'art. 4 del capitolato tecnico esclusivamente in riferimento all'offerta turistica italiana o, in maniera più larga, alle stesse attività dell'articolo richiamato relative a qualsiasi tipologia di servizio;

R: *Con riferimento al requisito stabilito all'art. 8 lett. e) del Bando di gara, si precisa che le attività di cui all'art. 4 lett. a) del Capitolato possono essere riferite anche ad ambiti ulteriori rispetto all'offerta turistica italiana, ma che tuttavia abbiano attinenza con le tematiche di interesse del portale.*

In relazione alle figure di direttore e vicedirettore espletate all'art. 5 del capitolato, avrei necessità di sapere:

a) Quali sono gli attestati di "idonea certificazione" di buona conoscenza della lingua inglese;

b) Quali sono le lauree equipollenti a quelle indicate (ad es. un laureato in scienze statistiche ed iscritto all'ordine dei giornalisti da oltre 15 anni potrebbe essere ritenuto idoneo?).

R: *a) Per "idonea certificazione" si intende possesso di un'attestazione di conoscenza della lingua inglese rilasciata da enti certificatori internazionali. A titolo meramente esemplificativo, e ferma restando la valutazione del livello di conoscenza della lingua inglese risultante dal curriculum del soggetto interessato, riservata alla Commissione ai sensi dell'art. 14.1 lett. f), è possibile fare riferimento al Protocollo di Intesa tra il Ministero della Pubblica Istruzione e vari enti certificatori sottoscritto in data 16 gennaio 2002 ed ai livelli di competenza linguistica identificati dal Quadro Comune Europeo di Riferimento redatto dal Consiglio d'Europa.*

b) In merito all'equipollenza dei titoli di studio richiesti, si rinvia espressamente alle disposizioni normative vigenti in materia.

Quale piattaforma di CMS (Content Management System) o strumento di publishing è attualmente usato per aggiornare i contenuti del portale italia.it ?

R: *La piattaforma CMS utilizzata per la gestione di tutti i contenuti del portale è TYPO3. Maggiori informazioni sui casi d'uso e sulle funzionalità della piattaforma possono essere reperite sul sito della comunità che sviluppa il CMS all'URL <http://typo3.org>*

È possibile avere uno schema dell'architettura tecnologica che ospita attualmente il portale ? O in alternativa un documento tecnico da cui si evinca dove ed in che modo è raggiungibile la server farm che ospita gli attuali servizi. A pagina 4 del capitolato tecnico si parla di VPN, si può ad esempio sapere come questa è realizzata ?

R: *Il portale Italia.it alla data si configura come segue:- Un'area di sistemi di "front-end", accessibili direttamente dagli utenti, che contengono:*

- Le pagine di accesso alla navigazione ed alle sezioni principali del sito;
- I contenuti multimediali (suoni, video ed immagini);
- Le componenti necessarie al CMS che colloquiano con il back-end amministrativo per la gestione della pubblicazione dei contenuti e del workflow;
- I server di infrastruttura necessari alla navigazione ed autenticazione (dns, Ldap)
- I server per l'invio/ricezione di posta.

Essendo questa un'area "esposta" verso l'utente è configurata per consentire l'accesso secondo determinati protocolli necessari alle elaborazioni previste, ma è dotata di un sistema di controlli e filtri (firewall e sonde di IPS - Intrusion Prevention system) che aumenteranno la sicurezza dei sistemi esposti.

- Un'area di sistemi di "Back-end", in cui sono collocati i sistemi che richiedono una maggiore protezione e che non sono acceduti direttamente dagli utenti Internet, ma sono utilizzati via software per il soddisfacimento della richiesta utente. Sono collocati pertanto in questa area:
 - Il sistema data base per la gestione dei dati del CMS e di eventuali altre basi dati;
 - Il Front-end Amministrativo del CMS raggiungibile solo dagli utenti autorizzati sia in termini di rete di accesso che di funzionalità.
 - Gli strumenti per il work flow e la pubblicazione dei contenuti
 - Un'infrastruttura virtuale contenente copie dei sistemi per sicurezza e per motivi prestazionali.

Questa area, contenente dati che necessitano di una maggiore protezione è ovviamente configurata con un maggiore livello di sicurezza, consentendo l'accesso solo a determinati protocolli su specifiche "porte", o a determinati indirizzi di rete o tramite client VPN. L'accesso ai back-end redazionali è possibile tramite un client VPN che munisce gli utenti di tutte le piattaforme Windows, Mac OS X e Solaris di una completa implementazione dello standard IPsec. Il software fornisce inoltre l'autenticazione con certificati digitali e chiavi condivise e un personal firewall integrato le cui policy di sicurezza sono gestite in maniera centralizzata.

- Aree per l'erogazione di servizi specialistici, ovvero utilizzo di sistemi specializzati e dedicati all'erogazione di determinate funzionalità. Rientrano in questa tipologia ad esempio:
 - I sistemi per la gestione dei tool visuali immersivi;
 - I sistemi per l'erogazione di contenuti "Streaming video"
 - Particolari motori di ricerca.

In base all'articolo 13.3 lettera e) è previsto che in caso di raggruppamenti costituenti è necessario copiare autenticamente l'impegno a costituire il RTI in caso di aggiudicazione.

"Copia autentica" sottintende che la dichiarazione deve essere autenticata da un notaio?

R: L'autenticazione dell'impegno a costituire il RTI può essere effettuata ai sensi della vigente normativa in materia ed, in particolare, secondo le modalità previste dall'art. 18 del D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i.

Adempimento di cui al punto 16.1 del bando di gara ('cauzione provvisoria'): mi conferma che la cauzione provvisoria può essere rilasciata da istituto di credito/assicurazione?

R: *Ai sensi dell'art. 75, comma 3, D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i., la cauzione provvisoria richiesta dal punto 16.1. del Bando di gara può essere fornita tramite una fideiussione bancaria, assicurativa o rilasciata da un intermediario finanziario iscritto nell'elenco speciale di cui all'art. 107 D.Lgs. n. 385/1993, a scelta dell'offerente.*

Adempimento di cui al punto 16.4 del bando di gara ('garanzia fideiussoria per l'esecuzione del contratto'): mi conferma che per 'impegno di un fideiussore verso il concorrente' si intende l'impegno di un istituto di credito/assicurazione che rilascia la fidejussione e non dichiarazione del concorrente stesso?

R: *Ai sensi dell'art. 75, comma 8, D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i., l'impegno a rilasciare la garanzia fideiussoria verso il concorrente per esecuzione del contratto, richiesta dal punto 16.4 del Bando di gara, deve essere preso e sottoscritto da uno dei soggetti legittimati a rilasciare la cauzione provvisoria di cui all'art. 75, comma 3.*

Adempimento di cui al punto 13.3 lettera a) del bando di gara ('referenze bancarie'): mi conferma che le due referenze bancarie devono essere presentate da ciascun partecipante al RTI?

R: *Le referenze bancarie richieste dal punto 8.1. lett. c) e dal punto 13.3 lett. a) del Bando di gara dovranno essere presentate da ciascun soggetto partecipante al RTI, come espressamente previsto dal punto 9.1. lett. a) del medesimo Bando.*

Nella documentazione amministrativa richiesta la dichiarazione sostitutiva di atto notorio deve, nel caso di RTI, essere predisposta da ciascuna società (sottoscritta dal legale rappresentante) inclusa nell'RTI?

R: *La dichiarazione sostitutiva di atto notorio relativa al possesso dei requisiti di cui all'art. 38, comma 1, del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i., prevista dal punto 13.1. del Bando di gara, dovrà essere presentata da ciascun soggetto partecipante al RTI. Ciò in quanto il punto 9.1. lett. a) del Bando di gara prescrive che il requisito di cui al punto 8.1. lett. a) - ovvero l'insussistenza delle cause di esclusione indicate dall'art. 38 comma 1 del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i. - debba essere posseduto da ciascun soggetto partecipante al raggruppamento.*

Nel caso non riuscissimo a costituire l'RTI per tempo e presentassimo la copia autentica dell'impegno di costituirlo, la stessa dichiarazione sostitutiva deve essere presentata da ciascuna società?

R: *La medesima dichiarazione dovrà essere presentata da ciascun soggetto partecipante al RTI anche nel caso in cui il raggruppamento non sia già costituito all'atto della presentazione dell'offerta ma i concorrenti si impegnino a costituirlo soltanto in caso di aggiudicazione.*

Le referenze bancarie devono essere presentate da ogni società dell'RTI (e se non è stato ancora costituito l'RTI ?)

R: *Le referenze bancarie richieste dal punto 8.1. lett. c) del Bando di gara dovranno essere presentate da ciascun soggetto partecipante al RTI - sia quest'ultimo costituito o costituendo - come espressamente previsto dal punto 9.1. lett. a) del medesimo Bando.*

Se una società lavora con un solo istituto di credito come fa ha presentare due referenze bancarie ?

R: *Con riferimento alla possibilità per un concorrente di presentare un'unica referenza bancaria, la Stazione appaltante fa presente che tale facoltà è prevista e regolata dall'art. 41, comma 3, del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i.: pertanto, in sede di esame e di conseguente valutazione di tale documentazione, la medesima Stazione appaltante si atterrà, oltre che alle previsioni del Bando di gara, anche a quanto stabilito dalla citata norma e dalle ulteriori disposizioni vigenti in materia, come interpretate dalla giurisprudenza nazionale e comunitaria, in quanto integrative della lex specialis di gara.*

Per copia "autentica" dell'impegno assunto per costituire l'RTI si intende autenticata da un notaio; se sì, servono 3 (tre è il numero delle società costituenti l'RTI) copie diverse per ogni società o possono essere fatti tre distinti atti notarili (lo chiedo dal momento che le tre società sono in città diverse) ?

R: *L'autenticazione dell'impegno a costituire il RTI può essere effettuata ai sensi della vigente normativa in materia ed, in particolare, secondo le modalità previste dall'art. 18 del D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i.
Ai fini della presentazione dell'offerta da parte di un costituendo RTI è sufficiente presentare un'unica copia autenticata dell'impegno a costituire il raggruppamento, sottoscritta da tutti soggetti che vi partecipano, ai sensi di quanto previsto dal punto 13.3. lett. e) del Bando di gara.*

L'impegno del fideiussore per la cauzione definitiva è pari al 10% del totale dell'ammontare del bando ?

R: *L'importo della garanzia fideiussoria per l'esecuzione del contratto, prevista al punto 16.4. del Bando di gara, è determinato ai sensi dell'art. 113 del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i., al quale la citata clausola del Bando fa espressamente rinvio."*